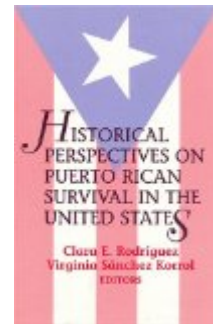


# H-Net Reviews

in the Humanities & Social Sciences

Clara E. Rodriguez, Virginia Sánchez Korrol. *Historical Perspectives on Puerto Rican Survival in the U.S.* Princeton, NJ: Markus Wiener Publishers, 1996. xix + 190 pp. \$29.95 (cloth), ISBN 978-1-55876-117-9; \$24.95 (paper), ISBN 978-1-55876-118-6.

Reviewed by Miguel-Angel Urrego (El Colegio de Mexico)  
Published on H-LatAm (December, 1996)



El libro se origina a mediados de los años setenta como reacción a la postura de un editor que en disputa con Clara Rodriguez senalo que "... he didn't print anything by Puerto Ricans because he couldn't find any Puerto Rican who could write" (p. vii). Asimismo se busca que el libro sirviera de texto para los estudios puertorriqueños en los Estados Unidos, según las editoras ese momento constituía "... the first published compendium of any appreciable scale containing social commentary and analysis by second-generation Puerto Ricans on their situation in the U.S." (p. xvii).

El texto está constituido por 12 artículos elaborados desde diferentes disciplinas, enfoques temáticos y opciones teóricas y metodológicas. Se encuentra análisis de algunos métodos empleados para estudiar la comunidad puertorriqueña, trabajos sobre la música, la mujer, el mundo laboral, Day Parade, los Young Lores y la iglesia católica. Los capítulos permiten la elaboración de una visión de conjunto muy estimulante para quienes hacen estudios puertorriqueños y para los investigadores que se aproximan a los problemas de los inmigrantes latinoamericanos en USA.

Sin embargo, hay una dificultad: los artículos tienen distintos formatos. Unos, por ejemplo "Work and Family: The Recent Struggle of Puerto Rican Females," poseen el estilo de un texto académico—uso de fuentes primarias, estadísticas y referencias secundarias—mientras otros, "Latin Music: The Perseverance of a Culture," son reflexiones más libres, casi artículos periodísticos, lo cual genera desequilibrios y hace difícil una crítica puntual al texto.

La obra está precedida de una presentación a la edición de 1996, el prefacio a la primera edición, un primer

capítulo introductorio y unos comentarios a cada capítulo. Este largo preámbulo, creemos, es innecesario y debilita la obra. En su lugar, la nueva edición podría haber acompañado la bibliografía de un balance historiográfico, es decir, de un breve ensayo sobre las tendencias recientes en la investigación, sugerencias sobre las temáticas poco estudiadas y recomendaciones alrededor de las fuentes primarias, tales como archivos o periódicos, o incluso la incorporación de otros artículos, entre los cuales sería importante uno sobre escolaridad de los inmigrantes, con lo cual de paso se aclararían algunas dudas en torno al comportamiento político de los puertorriqueños o su vinculación a trabajos en permanente innovación tecnológica.

La recopilación que Rodriguez y Sanchez Korrol permite tener una imagen de la investigación que los puertorriqueños tienen sobre la experiencia de vivir en los Estados Unidos. Con esto no queremos señalar que unas aproximaciones, las extranjeras o nacionales, sean mejores que otras, sino que eventualmente son distintas y este libro lo confirma. Por ello nos atrevemos a sostener que es un texto en el cual se hace evidente los conflictos de una cultura. Es decir, los artículos reflejan el lugar desde donde se escribe. No es extraño entonces que encontremos rechazo a la opresión económica y política, consejos para los jóvenes, preocupación por el paulatino empobrecimiento de la población, orgullo por el mantenimiento de las tradiciones culturales, etc. Veamos algunos ejemplos.

Los capítulos metodológicos, "Social Science and the Puerto Rican Community" y "The Political Behavior of New York Puerto Ricans: Assimilation or Survival?" coinciden en rechazar los métodos e hipótesis empleados para estudiar a los puertorriqueños y para determinar su

asimilación y aculturación y, además, enfatizan la “especificidad” del puertorriqueño. En efecto, luego de examinar los distintos métodos y las hipótesis de la denominada teoría de la asimilación se llega a la conclusión que ninguno es adecuado. Dice Hernández, “...we can conclude that no method is ideal and that remains to be adequately adapted and applied to Puerto Ricans” (p. 18). Por su parte Dale Nelson concluye “The concepts of assimilation and acculturation are of little explanatory power in examining patterns of Puerto Rican political behavior” (p. 127). La pregunta es, hasta donde son tan específicos los puertorriqueños? No será, simplemente, que las críticas lo que expresan es la debilidad de los métodos—acaso no es propio de la entrevista o la encuesta que este limitada por quien responde o quien pregunta?—y en ese caso no existiría tal “especificidad,” pues sería propia de todo grupo humano.

En “Work and Family: The Recent Struggle of Puerto Rican Females” y “Latin Music: The Perseverance of a Culture,” resalta la preocupación de los autores por el empobrecimiento de los puertorriqueños, especialmente de las familias a cuya cabeza se encuentra una mujer, y los peligros que corren los jóvenes que se inclinan por la música. De los dos trabajos “Latin Music” es el que mejor nos permite comprender esta característica, señala Salazar: “...my advice is that you should learn to sing ... learn to play a guitar, a trumpet or a saxophone, but consider carefully a musical career as your livelihood.... Stay in college. Study, learn and ask questions. Be determined to be a doctor...” (p. 95). Recomendación que nos parece fuera de lugar en un texto académico.

En el artículo “Puerto Rican Barrio Politics in the United States” lo que encontramos es la vitalidad de la postura independentista, aun están presentes, no como nostalgia sino como proyecto, las polémicas políticas de los años setenta.

Que decir sobre la permanencia de la cultura puertorriqueña en USA. En “Latin Music” se entrelazan los olores y los sonidos con el ritmo de un escritura plena de recuerdos, nostalgias y temores.

En síntesis, la manera como se asumen los artículos—el olor de la alcapurria, los ritmos de la isla, los sueños de independencia junto al análisis de la estadísticas—no obedece solo a las exigencias académicas del momento es, también, un instrumento del cual se vale la diáspora puertorriqueña para mantenerse como comunidad.

Los capítulos creo que podrían haberse organizado de otra manera para permitir aproximaciones a temati-

cas más generales, así por ejemplo los artículos políticos, especialmente “The Political Behavior of New York...” y “Puerto Rican Barrio...” forman una unidad, con lo cual de paso se darían sugerencias para pensar el tema de la participación política de los inmigrantes. La trampa de las hipótesis de la teoría de asimilación que enfrenta el artículo de Dale Nelson, a pesar de su permanente cuestionamiento (p. 122 y p. 125), nos llevan a un callejón sin salida pues finalmente nos quedamos en los límites impuestos. Valdría la pena preguntarse—siempre desde la confrontación con el otro artículo—antes que las diferencias de participación entre las primeras y segundas generaciones sobre la importancia y la lógica de algunos recursos del sistema norteamericano: la firma de peticiones y la participación en demostraciones de protesta, por ejemplo. ¿Que le dicen esas formas de hacer política a los puertorriqueños? ¿Que cambio existe entre las vías políticas existentes en la isla y las que se encuentran en USA? ¿Será posible que la postura de los inmigrantes no difiera mucho de su actitud en la isla? De igual manera el artículo desconoce un hecho importante: no todos los periodos históricos son los mismos. Precisamente Guzmán nos habla de una generación radical, 1965-1973, y diferencias profundas entre militantes y opciones políticas. No será este periodo una evidencia de un alta participación política?

La lectura del libro me llena de preguntas. Podría pensarse en otros vehículos de integración en la sociedad y en la creencias políticas? ¿Cual es la relación de los puertorriqueños con el ejército? ¿Que significa “...defender mi patria y mi fe” bajo otra bandera, en otras tierras?

La utilización, por varios autores, de censos e informes oficiales puede llevarnos a un tema que no está desarrollado en el libro: ¿cual es la imagen que se construye del puertorriqueño en USA? ¿Que tan blancos pueden ser? ¿Que tan latinoamericanos son? ¿Que es lo que define como una “minoría”? ¿Son una nación que hace parte de los Estados Unidos? Aun, como lo dijo un funcionario de alto rango, ¿no son ciudadanos norteamericanos?

En resumen, se trata de un texto con múltiples voces, cuyas principales virtudes son las de dar una imagen viva de la comunidad puertorriqueña en los Estados Unidos y la de brindar un conjunto de elementos para pensar la enorme complejidad de la encrucijada política, económica y cultural del Puerto Rico que sobrevive en otra nación.

Copyright (c) 1996 by H-Net, all rights reserved. This work may be copied for non-profit educational use if proper credit is given to the author and the list. For other permission, please contact H-Net@h-net.msu.edu.

If there is additional discussion of this review, you may access it through the network, at:

<https://networks.h-net.org/h-latam>

**Citation:** Miguel-Angel Urrego. Review of Rodriguez, Clara E.; Sánchez Korrol, Virginia, *Historical Perspectives on Puerto Rican Survival in the U.S.* H-LatAm, H-Net Reviews. December, 1996.

**URL:** <http://www.h-net.org/reviews/showrev.php?id=703>

Copyright © 1996 by H-Net, all rights reserved. H-Net permits the redistribution and reprinting of this work for nonprofit, educational purposes, with full and accurate attribution to the author, web location, date of publication, originating list, and H-Net: Humanities & Social Sciences Online. For any other proposed use, contact the Reviews editorial staff at [hbooks@mail.h-net.msu.edu](mailto:hbooks@mail.h-net.msu.edu).